

Deu

Chapter 17

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1
כֹּל מִוֹם בּוֹ יְהוָה אֲשֶׁר וְשָׂה שׁוֹר אֱלֹהֵי לַיהוָה תִּזְבַּח לֹא- 1
어떤 흠이 그것-에 있는 (관계) 그리고-양을 소나 네-하나님 여호와-에게 도살하라 아니
H3605 H1961 H7716 H7794 H0430 H3068 H2076 H3808
וְדָבַר רָע כִּי תֹעֵבֶת יְהוָה אֱלֹהֵי הוּא : (단락) 그것은 네-하나님의 여호와 혐오이다 왜냐하면 나쁜 것이라도
H1931 H0430 H3068 H8441 H1697

무릇 흠이나 악질이 있는 우양은 네 하나님 여호와께 드리지 말지니 이는 네 하나님 여호와께 가증한 것이 됨이니라

2
כִּי- יִמָּצֵא בְּקִרְבֶּךָ בְּאֶחָד שְׂעִרֵי אֲשֶׁר- יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לָךְ 2
너-에게 주시는 네-하나님이 여호와 (관계)- 네-성문들의 에-하나 에-네-가운데 발견되면 만약-
H5414 H0430 H3068 H8179 H0259 H7130 H4672
אִישׁ אֶו- אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אֶת- הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְעֵבֵר 3
남자나 또는- 여자가 (관계) 행하는 (접)- 악을 에-눈들 여호와- 네-하나님의 넘어서-
H0430 H3068 H0853 H0802 H0376
בְּרִיתוֹ : 그의-언약을
H1285

네 하나님 여호와께서 네게 주시는 어느 성중에서든지 너의 가운데 혹시 어떤 남자나 여자가 네 하나님 여호와의 목전에 악을 행하여 그 언약을 어기고

3
אִו וְנִלְךָ וַיַּעֲבֵר אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם וְלִשְׁמֹשׁ אִו 3
또는 그리고-해에게 그들-에게 그리고-경배했다 다른 하나님들 그리고-섬겼다 그리고-갔다
H8121 H7812 H0312 H0430 H5647 H3212
לְיָתָן אִו לְכָל- צָבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא- צִוִּיתִי :
달-에게 또는 에-모든 군대 하늘의 (관계) 아니 내가-명했다
H3605 H3394 H6680 H3808 H8064

가서 다른 신들을 섬겨 그것에게 절하며 내가 명하지 아니한 일월성신에게 절한다 하자

4
וְהִגַּדְתָּ לְךָ וְשָׁמַעְתָּ וְדַרְשָׁתָּ הַיָּטֵב וְהִגַּדְתָּ אֱמֶת נִכּוֹן 4
너-에게 그리고-알리움-받으면 그리고-들으면 그리고-조사하라 잘 그리고-보라 진실이다 확실하다
H5046 H8085 H1875 H3190 H2009 H0571
וְהָיָה כִּי- תַעֲשֶׂה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל :
그-것이 행해졌다 혐오가 이것이 에-이스라엘
H1697 H8441 H2063 H3478

혹이 그 일을 네게 고하므로 네가 듣거든 자세히 사실하여 볼지니 만일 그 일과 말이 확실하여 이스라엘 중에 이런 가증한 일을 행함이 있으면

אֶת־טָשׁוּ אֲשֶׁר הָהוּא הָאִשָּׁה אֶת־אוֹ אוֹ הָהוּא הָאִישׁ אֶת־וְהוֹצֵאתָ 5
 (접)- 행한 (관계) 그 그-여자를 (접)- 또는 그 그-남자를 (접)- 그리고-끌어내라
 H0853 H1931 H0802 H0853 H1931 H0376 H0853 H3318
 הָאִשָּׁה אֶת־אֹ אוֹ הָאִישׁ אֶת־שְׁעָרָי אֶל־הִנֵּה הָרַע הָרָבֵר 6
 그-여자를 (접)- 또는 그-남자를 (접)- 네-성문들 (전)- 이것을 악한 그-것을
 H0802 H0853 H0376 H0853 H8179 H0413 H2088 H1697
 וְמוֹתוֹ : בְּאֲבָנִים וְסָקְלֹתָם
 그리고-죽으리라 돌들로 그리고-돌로-치라
 H4191 H0068 H5619

너는 그 악을 행한 남자나 여자를 네 성문으로 끌어내고 돌로 그 남자나 여자를 쳐 죽이되

לֹא הָמַתְּ יוֹמַת עֵדִים שְׁלֹשָׁה אוֹ עֵדִים שְׁנַיִם וְפִי עַל־ 6
 아니 죽을-자가 죽임-당하라 증인들의 셋 또는 증인들의 둘 입 위-에
 H3808 H4191 H4191 H5707 H7969 H5707 H8147 H6310
 : אֶחָד עַד פִּי עַל־ יוֹמַת
 하나의 증인 입 위-에 죽임-당하라
 H0259 H5707 H6310 H4191

죽일 자를 두 사람이나 세 사람의 증거로 죽일 것이요 한 사람의 증거로는 죽이지 말 것이며

בְּאַחַדנָה הָעַם כָּל־וְיָד לְהַמִּיתוֹ בּוֹ בְּרֵאשִׁינָה בּוֹ הָהִיָּה הָעֵדִים יָד 7
 나중(에) 백성의 모든- 그리고-손이 죽이려고 처음(에) 그-에게 되리라 증인들의 손이
 H0314 H3605 H3027 H4191 H7223 H1961 H5707 H3027
 : מִקְרָבָהּ הָרַע וּבְעֵרָתָּ
 (단락) 에서-네-가운데 악을 그리고-제거하라
 H7130

이런 자를 죽임에는 증인이 먼저 그에게 손을 댄 후에 못 백성이 손을 댈지니라 너는 이와 같이 하여 너의 중에 악을 제할지니라

לְדִין עֵשׂוּר בֵּינָם לְדָם וְדָם בֵּינָם לְמִשְׁפָּט דָּבָר מִמֶּךָ יִפְלֹא כִּי 8
 에-송사 송사 사이-에 에-피 피 사이-에 에-재판을-위해 것이 에서-너 어려우면 만약
 H1779 H1779 H0996 H1818 H1818 H0996 H4941 H1697 H6381
 אֶל־וְעָלִיתָ וְקָמְתָּ בְּשַׁעְרָי רִיבַת דְּבָרִי לְנֹעַ נֹעַ וּבֵין 9
 (전)- 그리고-올라가라 그리고-일어나라 에-네-성문들 다투는 것들을 에-상해 상해 그리고-사이에
 H0413 H5927 H8179 H7379 H1697 H5061 H5061 H0996
 : בּוֹ אֶלְהֵיךָ יְהוָה אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֲשֶׁר וְהָיָה אֲשֶׁר וְהָיָה 9
 그것-안에서 네-하나님이 여호와(가) 택하실 (관계) 그-장소
 H0430 H3068 H0977 H4725

네 성중에서 송사로 다투는 일이 있으되 서로 피를 흘렸거나 다투었거나 구타하였거나 하여 네가 판결하기 어려운 일이 생기거든 너는 일어나 네 하나님 여호와(가) 택하실 곳으로 올라가서

הָהֵם בְּיָמֵים יְהוָה אֲשֶׁר הַשֹּׁפֵט וְאֶל־הַלְוִיִּם הַכְּהֹנִים אֶל־וְבָאתָ 9
 그 에-그-날들 있을 (관계) 재판관 그리고-(전)- 레위인의 제사장들 (전)- 그리고-와라
 H1992 H3117 H1961 H8199 H0413 H3881 H3548 H0413 H0935
 : הַמִּשְׁפָּט דְּבָרִי אֶת־לְךָ וְהִגִּידוּ וְדָרְשָׁתָּ
 재판의 말을 (접)- 너-에게 그리고-알려주리라 그리고-조사하라
 H4941 H1697 H0853 H5046 H1875

레위 사람 제사장(과) 당시 재판장(에게)로 나아가서 물으라 그리하면 그들이 어떻게 판결할 것을 네게 가르치리니

10
 אֲשֶׁר הָהוּא הַמְּקוֹם מִן- לָךְ יַיְרֶדוּ אֲשֶׁר הַדְּבָרַי פִּי עַל- וְעֲשִׂיתָ וְעֲשִׂיתָ
 (관계) 그 그-장소 에서- 너-에게 알려주리라 (관계) 그-말의 입 위-에 그리고-행하라

[H1931](#) [H4725](#) [H5046](#) [H1697](#) [H6310](#)

וְיָרֶדוּ אֲשֶׁר כָּכָל לְעֲשׂוֹת וְשָׁמַרְתָּ יְהוָה יִבְתָּר
 가르치리라-너를 (관계) 대로-모든 행하려고 그리고-지키라 여호와가 택하실

[H3605](#) [H8104](#) [H3068](#) [H0977](#)

여호와께서 택하신 곳에서 그들이 네게 보이는 판결의 뜻대로 네가 행하되 무릇 그들이 네게 가르치는 대로 삼가 행할 것이니

11
 לָךְ יֹאמְרוּ אֲשֶׁר- הַמִּשְׁפָּט וְעַל- יוֹרְדוּ אֲשֶׁר הַתּוֹרָה פִּי עַל-
 너-에게 말하리라 (관계)- 재판의 그리고-위-에 가르치리라-너를 (관계) 율법의 입 위-에

[H0559](#) [H4941](#) [H8451](#) [H6310](#)

וְשָׁמְאָל: יָמִין לָךְ יַיְרֶדוּ אֲשֶׁר- הַדְּבָרַי מִן- תְּסוּר לֹא תַעֲשֶׂה
 그리고-왼쪽으로 오른쪽으로 너-에게 알려주리라 (관계)- 그-말의 에서- 돌이키라 아니 행하라

[H8040](#) [H3225](#) [H5046](#) [H1697](#) [H5493](#) [H3808](#)

곧 그들이 네게 가르치는 법률의 뜻대로 그들이 네게 고하는 판결대로 행할 것이요 그들이 네게 보이는 판결을 어기어서 좌로나 우로나 치우치지 말 것이니라

12
 תְּשַׁרְתָּ לְשָׁרֵת הָעֵמֹד הַכֹּהֵן אֶל- שָׁמַע לְבַלְתִּי בְּדוֹן אֲשֶׁר- יַעֲשֶׂה וְהָאִישׁ וְהָאִישׁ
 섬기려고 서-있는 제사장 (전)- 듣는-것을 안-하려고 거만하게 행하는 (관계)- 그리고-그-사람이

[H8334](#) [H5975](#) [H3548](#) [H0413](#) [H8085](#) [H1115](#) [H2087](#) [H0376](#)

הָהוּא הָאִישׁ וְיָמַת אֶל- הַשֹּׁפֵט אִוּ אֶלְהֵיךָ יְהוָה אֶת- שָׁם
 그 그-사람을 그리고-죽으리라 재판관 (전)- 또는 네-하나님을 여호와 (접)- 거기에

[H1931](#) [H0376](#) [H4191](#) [H8199](#) [H0413](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H8033](#)

וּבְעֵרְתָּ הָרַע מִיִּשְׂרָאֵל: וְבְעֵרְתָּ הָרַע וְבְעֵרְתָּ
 에서-이스라엘 악을 그리고-제거하라

[H3478](#) [H7451](#)

사람이 만일 천자히 하고 네 하나님 여호와 앞에 서서 섬기는 제사장이나 재판장을 듣지 아니하거든 그 사람을 죽여 이스라엘 중에서 악을 제거하여 버리라

13
 עוֹד: יַיְרֶדוּ וְלֹא יִירָאוּ יִשְׁמְעוּ הָעָם וְכָל-
 더-이상 거만하게-할-것이다 그리고-아니 그리고-두려워할-것이다 들을-것이다 백성이 그리고-모든

[H5750](#) [H2102](#) [H3808](#) [H3372](#) [H8085](#) [H3605](#)

ס
 (단락)

그리하면 온 백성이 듣고 두려워하여 다시는 천자히 행치 아니하리라

14
 וַיִּרְשָׁתָּהּ לָךְ נָתַן אֶלְהֵיךָ יְהוָה אֲשֶׁר הָאָרֶץ אֶל- תָּבֵא כִּי-
 그리고-차지하고 너-에게 주시는 네-하나님이 여호와 (관계) 그-땅 (전)- 들어가면 만약-

[H3423](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

אֲשֶׁר הַגּוֹיִם כָּכָל- מֶלֶךְ עָלַי אֲשִׁמָּה וְאָמַרְתָּ הָבָה וְיִשְׁבְּתָה
 (관계) 민족들 대로-모든 왕을 위-에-나 세우리라 그리고-말하라 그것-안에 그리고-거주하고

[H3605](#) [H4428](#) [H0559](#) [H3427](#)

סְבִיבְתִי:
 나를-둘러싼
[H5439](#)

네가 네 하나님 여호와께서 네게 주시는 땅에 이르러서 그 땅을 얻어 거할 때에 만일 우리도 우리 주위의 열국 같이 우리 위에 왕을 세우리라는 뜻이 나거든

שׁוֹם תְּשׁוּם עָלַיָּךְ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּוּ מִקְרָב 15
 세우라 반드시 너-위에 왕을 너-위에 왕을 택하실 여호와가 네-하나님이 그를-안에서 에서-가운데
[H4428](#) [H0977](#) [H3068](#) [H0430](#) [H7130](#)

אָחִיךָ תְּשׁוּם עָלַיָּךְ מֶלֶךְ לֹא תֹכֵל נָתַתְּ עָלַיָּךְ אִישׁ נִכְרִי אֲשֶׁר
 네-형제들의 세우라 너-위에 왕을 아니 할-수-있다 두는-것을 너-위에 사람 이방인을 (관계)
[H0251](#) [H4428](#) [H3808](#) [H3201](#) [H5414](#) [H0376](#) [H5237](#)

לֹא- אָחִיךָ הוּא:
 아니- 네-형제인 그는
[H3808](#) [H0251](#) [H1931](#)

반드시 네 하나님 여호와와 택하신 자를 네 위에 왕으로 세울 것이며 네 위에 왕을 세우려면 네 형제 중에서 한 사람으로 할 것이요 네 형제 아닌 타국인을 네 위에 세우지 말 것이며

רַק דָּאן לֹא- יִרְבֶּה- לּוֹ סוֹסִים וְלֹא- יָשִׁיב אֶת- הָעַם מִצְרַיִמָּה 16
 다만 아-니- 하게-하라 많게-하라 그-에게 말들을 그-에게 그리고-아니 돌려보내라 (접)- 백성을 에-이집트로
[H7535](#) [H3808](#) [H3808](#) [H7725](#) [H0853](#) [H4714](#)

לְמַעַן הַרְבּוֹת סוֹס וְיִהְיֶה אָמַר לְכֶם לֹא תִסְפּוּן לָשׁוּב
 위하여 말들 많게-하려고 그리고-여호와가 말씀하셨다 너희-에게 아니 다시-하라 돌아가는-것을
[H4616](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3808](#) [H3254](#) [H7725](#)

בְּרַךְךָ הִנֵּה עוֹד:
 에-그-길 에-것을 더-이상
[H1870](#) [H2088](#) [H5750](#)

왕 된 자는 말을 많이 두지 말 것이요 말을 많이 얻으려고 그 백성을 애굽으로 돌아가게 말 것이니 이는 여호와께서 너희에게 이르시기를 너희가 이 후에는 그 길로 다시 돌아가지 말 것이라 하셨음이며

וְלֹא יִרְבֶּה- לּוֹ נָשִׁים וְלֹא יִסּוֹר לְבָבוֹ וְכִסְרָא
 그리고-아니 많게-하라 아내들을 그-에게 그리고-아니 그의-마음을 돌이키라 그리고-은과
[H3808](#) [H0802](#) [H3824](#) [H5493](#) [H3701](#)

וְזָהָב לֹא יִרְבֶּה- לּוֹ מְאֹד:
 그리고-금을 많게-하라 그-에게 매우
[H2091](#) [H3808](#) [H3966](#)

아내를 많이 두어서 그 마음이 미혹되게 말 것이며 은금을 자기를 위하여 많이 쌓지 말 것이니라

וְהָיָה כְּשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא מַמְלַכְתּוֹ וְלֹא יִרְבֶּה- לּוֹ אֶת-
 그리고-될-것이다 에-그가-있을-때 위-에 의자 그의-왕국의 그리고-기록하라 (접)- 그-에게
[H1961](#) [H3427](#) [H3678](#) [H4467](#) [H3789](#) [H0853](#)

מִשְׁנֵה מְשֻׁנָּה הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל- סֹפֵר מִלְּפָנָי הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם:
 사본을 율법의 이것의 위-에 책 앞-에서 제사장들 레위인의
[H4932](#) [H8451](#) [H2063](#) [H6440](#) [H3548](#) [H3881](#)

그가 왕위에 오르거든 레위 사람 제사장 앞에 보관한 이 율법서를 등사하여

וְהָיְתָה עִמּוֹ וְקָרָא בּוֹ כָּל- יְמֵי חַיָּו לְמַעַן יִלְמַד
 그리고-될-것이다 그와-함께 그리고-읽으라 그것-안에서 모든- 날들 그의-생애의 위하여 배우라
[H1961](#) [H7121](#) [H3605](#) [H3117](#) [H4616](#) [H3925](#)

לִירְאוֹת אֶת- יְהוָה אֱלֹהָיו לְשֹׁמֵר אֶת- כָּל- דְּבָרָיו הַתּוֹרָה הַזֹּאת
 두려워하는-것을 (접)- 여호와 그의-하나님을 지키는-것을 모든- (접)- 말들을 율법의 이것의
[H3372](#) [H0853](#) [H3068](#) [H0430](#) [H8104](#) [H0853](#) [H3605](#) [H1697](#) [H8451](#) [H2063](#)

וְאֵת- הַחֻקִּים הָאֵלֶּה לַעֲשׂוֹת:
 그리고-(접)- 규례들을 이것들을 행하려고
[H0853](#) [H2706](#) [H0428](#)

평생에 자기 옆에 두고 읽어서 그 하나님 여호와 경외하기를 배우며 이 율법의 모든 말과 이 규례를 지켜 행할 것이라

מִן־	סֹרֵר	וּלְבַלְתִּי	מֵאֲחֵיו	לְבָבוֹ	רוֹם־	לְבַלְתִּי	20	
에서-	돌이키는-것을	그리고-안-하려고	에서-그의-형제들	그의-마음이	높아지게-하라	안-하려고		
	H5493	H1115	H0251	H3824		H1115		
הוא	מִמְלַכְתּוֹ	עַל־	יָמִים	יֶאֱרִיד	לְמַעַן	וּשְׂמֹאל	יָמִין	הַמִּצְוָה
그와	그의-왕국	위-에	날들을	갈게-하리라	위하여	그리고-왼쪽으로	오른쪽으로	명령의
	H1931	H4467	H3117	H0748	H4616	H8040	H3225	H4687
				ס	יִשְׂרָאֵל:	בְּקֶרֶב	וּבְנֵיו	
				(단락)	이스라엘의	에-가운데	그리고-그의-아들이	
					H3478	H7130		

그리하면 그의 마음이 그 형제 위에 교만하지 아니하고 이 명령에서 떠나 좌로나 우로나 치우치지 아니하리니 이스라엘 중에서 그와 그의 자손의 왕위에 있는 날이 장구하리라